

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 17 décembre 1980, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "modifiant la loi du 3 juin 1964 modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du Ducroire et autorisant le Ministre des Finances à consentir à des Etats ou à des organismes étrangers, tel que modifié par l'article 2 de l'arrêté royal n° 75 du 10 novembre 1967", amendé par le Ministre le 19 décembre 1980, a donné le 22 décembre 1980 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e december 1980 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 3 juni 1964 tot wijziging van het koninklijk besluit nr 42 van 31 augustus 1939, houdende reorganisatie van de Nationale Delcreditedienst en tot machtiging van de Minister van Financiën leningen aan Staten en aan vreemde organismen toe te staan, zoals die gewijzigd is door artikel 2 van het koninklijk besluit nr 75 van 10 november 1967", door de Minister op 19 december 1980 geamendeerd, heeft de 22e december 1980 het volgende advies gegeven :

Le texte du projet examiné dans le présent avis est celui qui a été amendé conformément à une lettre du Ministre des Finances du 19 décembre 1980.

+

INTITULE.

Il convient de corriger l'intitulé du projet en donnant à la loi du 3 juin 1964 l'intitulé qu'elle tient de l'article 3 de l'arrêté royal n° 75 du 10 novembre 1967 et de lire l'intitulé comme suit :

"Loi modifiant la loi du 3 juin 1964 modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du Ducroire et autorisant le Ministre des Finances et le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions à consentir des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers".

PREAMBULE.

Le projet de loi doit être complété par un arrêté royal de présentation aux Chambres législatives.

EXAMEN DU TEXTE.

L'article 5 en projet serait mieux ordonné s'il groupait les dispositions proposées en deux paragraphes dont le premier comprendrait le paragraphe 1er et le paragraphe 2, A, du texte (création et objet du Fonds), et dont le paragraphe 2 comprendrait les paragraphes 3 et 4 du texte (alimentation du Fonds), tandis que le paragraphe 2, B, du texte en projet serait omis pour les raisons qui seront indiquées plus loin.

.../...

L'article unique devrait être présenté de la façon suivante :

"Article unique.-L'article 5 de la loi du 3 juin 1964 modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du ucroire et autorisant le Ministre des Finances et le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions à consentir des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers, modifié par l'arrêté royal n° 75 du 10 novembre 1967, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 5. ...".

X

Au paragraphe 1er de l'article 5 en projet, les mots "de catégorie A" se réfèrent au mode de présentation des fonds comptables dans le budget du ministère des Finances.

L'article 13, alinéas 1er et 2, des dispositions préliminaires de ce budget dispose comme suit :

"Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A".

Par ailleurs, il serait plus clair et plus élégant d'écrire : "Fonds de prêts aux Etats étrangers" .

X

.../...

Dans le paragraphe 2, A, du texte en projet, les mots "avec le souci" devraient faire place à une expression de caractère normatif.

Dans le même alinéa, la seconde phrase devrait être précisée. Le terme "prestations" pourrait être interprété comme excluant la livraison de biens, eu égard à la terminologie usitée en matière de taxe sur la valeur ajoutée. Le texte suivant est proposé pour cet alinéa :

"A concurrence des ressources dont dispose le Fonds et en tenant compte éventuellement des actions de coopération au développement réalisées par la Belgique, le Ministre des Finances et le Ministre ayant les relations commerciales extérieures dans ses attributions, agissant conjointement, sont autorisés à consentir des prêts à des Etats étrangers. Ces prêts peuvent être liés à des livraisons de biens belges ou à des prestations de services belges".

X

Le texte suivant est proposé pour le paragraphe 2 de l'article 5 (paragraphe 3 et 4 du texte en projet) :

"Ce Fonds est alimenté :

- 1° par les crédits budgétaires annuellement inscrits à cette fin au budget du ministère des Finances;
- 2° par le remboursement des prêts consentis et par la recette des intérêts éventuellement convenus.

Sont également versés à ce Fonds :

.../...

- 1° la partie du crédit inscrit à l'article 83.02 du Titre II du budget du ministère des Finances, qui demeure disponible au 31 décembre 1980;
- 2° le remboursement des prêts consentis antérieurement au 1er janvier 1981 ainsi que la recette des intérêts afférents à ces prêts".

X

L'article 5, § 2, B, en projet, prévoit l'institution d'une commission composée des représentants de cinq ministres, qui sera chargée "de la coordination, d'une part, de la position de ces départements dans la politique de prêts d'Etat à Etat et, d'autre part, du suivi de leur gestion".

L'organisation des services administratifs du Gouvernement appartient au Roi, en vertu des articles 29, 65 et 66 de la Constitution et non au pouvoir législatif.

La disposition devrait faire l'objet d'un arrêté royal pour lequel aucune habilitation légale n'est requise.

L'article unique de cet arrêté royal pourrait être rédigé comme suit :

"Il est institué une commission de prêts aux Etats étrangers. Elle est composée de représentants du Ministre des Finances, du Ministre ayant les relations commerciales extérieures dans ses attributions, du Ministre ayant la coopération au développement dans ses attributions, du Ministre des Affaires économiques et du Ministre des Affaires étrangères.

.../...

La commission est chargée, d'une part, de la coordination de la politique des prêts aux Etats étrangers et, d'autre part, de la surveillance de la gestion du Fonds et des prêts aux Etats étrangers".

De ontwerp-tekst die in dit advies wordt onderzocht is die welke gewijzigd is overeenkomstig een brief van de Minister van Financiën van 19 december 1980.

+

OPSCHRIFT.

Het opschrift van het ontwerp moet zo worden verbeterd dat de wet van 3 juni 1964 daarin het opschrift krijgt dat eraan is gegeven door artikel 3 van het koninklijk besluit nr 75 van 10 november 1967. Het moet dan als volgt worden gelezen :

"Wet houdende wijziging van de wet van 3 juni 1964 tot wijziging van het koninklijk besluit nr 42 van 31 augustus 1939 houdende reorganisatie van de Nationale Delcrederedienst en tot machtiging van de Minister van Financiën en van de Minister die de Buitenlandse Handelsbetrekkingen in zijn bevoegdheid heeft, leningen aan Staten of buitenlandse organismen toe te staan".

AANHEF.

Bij het wetsontwerp moet een koninklijk besluit komen waarmee het bij de Wetgevende Kamers wordt ingediend.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Het ontworpen artikel 5 zou beter geordend zijn indien de voorgestelde bepalingen werden samengebracht in twee paragrafen : de eerste zou bestaan uit paragraaf 1 en

.../...

paragraaf 2, A, van de ontwerp-tekst (oprichting en doel van het Fonds), de tweede uit de paragrafen 3 en 4 van de ontwerp-tekst (stijving van het Fonds), terwijl paragraaf 2, B, van de ontwerp-tekst zou vervallen om de redenen die verder in het advies worden opgegeven.

Het enig artikel zou als volgt moeten worden geformuleerd :

"Enig artikel.-

Artikel 5 van de wet van 3 juni 1964 tot wijziging van het koninklijk besluit nr 42 van 31 augustus 1939 houdende reorganisatie van de Nationale Delcredere dienst en tot machtiging van de Minister van Financiën en van de Minister die de buitenlandse handelsbetrekkingen in zijn bevoegdheid heeft, leningen aan Staten of buitenlandse organismen toe te staan, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 75 van 10 november 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 5.".

X

In paragraaf 1 van het ontworpen artikel 5 doelen de woorden "van categorie A" op de wijze waarop de boekhoudfondsen in de begroting van het ministerie van Financiën worden vermeld.

Artikel 13, eerste en tweede lid, van de voorafgaande bepalingen van die begroting luidt :

"De wijze van beschikking over het tegoed vermeld door de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

.../...

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid".

Anderzijds zou duidelijker en fraaier kunnen worden gezegd : "Fonds voor leningen aan vreemde Staten".

+

In paragraaf 2, A, van de ontwerp-tekst zouden de woorden "bezorgd om" de plaats moeten ruimen voor een uitdrukking met normatieve inhoud.

In het tweede lid zou de tweede volzin moeten worden gepreciseerd. De term "prestaties" kan zo worden verstaan dat hij de levering van goederen uitsluit, gelet op de terminologie die gebruikelijk is inzake belasting over de toegevoegde waarde.

Voor dat lid wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Ten belope van de middelen waarover het Fonds beschikt en eventueel rekening houdend met de door België uitgewerkte projecten inzake ontwikkelingssamenwerking, zijn de Minister van Financiën en de Minister tot wiens bevoegdheid de buitenlandse handelsbetrekkingen behoren, gemachtigd om gezamenlijk leningen toe te staan aan vreemde Staten. Die leningen kunnen worden gebonden aan het leveren van Belgische goederen of aan het verstrekken van Belgische diensten".

+

De volgende tekst wordt voorgesteld voor paragraaf 2 van artikel 5 (paragrafen 3 en 4 van de ontwerp-tekst) :

"Dit Fonds wordt gestijfd :

.../...

- 1° door de begrotingskredieten die daarvoor jaarlijks worden uitgetrokken op de begroting van het ministerie van Financiën;
- 2° door de terugbetaling van de toegestane leningen en door de ontvangst van de eventueel overeengekomen interesten.

In dat Fonds worden ook gestort :

- 1° het op 31 december 1980 nog beschikbare gedeelte van het op artikel 83.02 van Titel II van de begroting van het ministerie van Financiën uitgetrokken krediet;
- 2° de terugbetaling van de vóór 1 januari 1981 toegestane leningen en de ontvangst van de daaraan verbonden interesten".

+

Het ontworpen artikel 5, § 2, B, voorziet in de oprichting van een commissie bestaande uit de vertegenwoordigers van vijf Ministers, die zal zijn belast "met de coördinatie enerzijds, met het bepalen van de beleidslijn van deze departementen inzake leningen van Staat tot Staat, anderzijds met het volgen van hun beheer".

Het organiseren van de administratieve diensten van de Regering komt krachtens de artikelen 29, 65 en 66 van de Grondwet aan de Koning toe, niet aan de wetgevende macht.

De bepaling zou moeten komen in een koninklijk besluit waarvoor geen machtiging van de wetgever vereist is.

.../...

Het enig artikel van dat koninklijk besluit zou als volgt kunnen worden geredigeerd :

"Er wordt een commissie voor leningen aan vreemde Staten ingesteld. Zij bestaat uit vertegenwoordigers van de Minister van Financiën, van de Minister tot wiens bevoegdheid de buitenlandse handelsbetrekkingen behoren, van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, van de Minister van Economische Zaken en van de Minister van Buitenlandse Zaken.

De commissie is belast, enerzijds met de coördinatie van het beleid inzake kredieten aan vreemde Staten, anderzijds met het toezicht op het beheer van het Fonds en op de leningen aan vreemde Staten".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE,
de Heren :

Ch. HUBERLANT,
P. KNAEPEN,

Madame : J. TRUYENS,
Mevrouw :

La concordance entre la
version française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté
par M. G. PIQUET, premier audi-
teur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

greffier.
griffier.

De overeenstemming tussen
de Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. G. PIQUET, eerste audi-
teur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.